



دولة فلسطين
وزارة الأشغال العامة والإسكان
دائرة العطاءات المركزية
لصالح سلطة المياه الفلسطينية



إعلان شراء خاص بمناقصة عامة دولية
دعوة لتقديم العطاءات
الاعمال

عملية تقديم العطاءات بمظروفين بدون تقييم مسبق

المالك: سلطة المياه الفلسطينية

المشروع: برنامج الأمن المائي والصمود - المرحلة الاولى

اسم العقد: إنشاء أنظمة توزيع مياه في قرى شمال شرق جنين بما يشمل وصلات منزلية

الدولة: فلسطين

رقم المنحة: TF0C0656 and TF0C0657

رقم العطاء حسب خطة المشتريات: PWA/WSRP-SoP1/W03/RFB

رقم دعوة العطاء: PWA/WB/2025/001-CTD

1. تلقت منظمة التحرير الفلسطينية لصالح السلطة الفلسطينية تمويلًا من البنك الدولي وتعتمد السلطة الفلسطينية تطبيق جزء من العائدات لتغطية تكلفة الأمن المائي والصمود - المرحلة الاولى ، عقد إنشاء أنظمة توزيع مياه في قرى شمال شرق جنين بما يشمل وصلات منزلية، في هذا العقد سيتم الدفع مباشرة للمقاول وذلك حسب دليل إجراءات الصرف المعمول بها في المشاريع الاستثمارية الممولة من البنك الدولي.

2. تدعو دائرة العطاءات المركزية المقاولين المحليين المؤهلين وكذلك المقاولين المحليين المصنفين مجال المياه والمجاري (درجة أولى) لتقديم عروض مغلقة لتنفيذ الأعمال المدرجة في عقد إنشاء أنظمة توزيع مياه في قرى شمال شرق جنين بما يشمل وصلات منزلية وملخصه هنا أدناه، مع العلم بأن المدة المتوقعة لتنفيذ الأعمال هي 550 يومًا تقويمياً أي ما يعادل 18 شهرًا، وتتضمن الأعمال التالية:

* الرزمة الاولى: إنشاء نظام توزيع مياه للشرب في قرية دير ابو ضعيف في شمال شرق جنين: يشمل النظام إنشاء ما يقارب 90 كم من الخطوط الناقلة والشبكات و خزان مياه سعة 1000 م³ ومحطة ضخ مياه و تركيب حوالي 1900 عداد مياه مسبق الدفع.

* الرزمة الثانية: إنشاء نظام توزيع مياه للشرب في قرية بيت قاد (شمال وجنوب وعرابونة و جليون في شمال شرق جنين: يشمل النظام إنشاء ما يقارب 84 كم من الخطوط الناقلة والشبكات و إنشاء خزان مياه مرتفع في بيت قاد و خزان مياه مرتفع في عربونة سعة 500 م³ لكل خزان ومحطة ضخ مياه و تركيب 1790 عداد مياه مسبق الدفع. بالإضافة الى استكمال اعمال خزان جليون اعمال عزل و ميكانيكا و محابس و تشغيل.

3. يجوز لمقدمي العطاءات تقديم عطاءات لعقد أو عقدين (رزمة) ، كما هو محدد بمزيد من التفصيل في وثيقة العطاء. يسمح لمقدمي العطاءات الراغبين في تقديم خصومات في حالة ترسيبتهم بأكثر من عقد واحد (رزمة) للقيام بذلك ، بشرط تضمين هذه الخصومات في خطاب العطاء.

4. ستتم عملية التناقص من خلال إجراءات الشراء التنافسية الدولية من قبل الجهة الحكومية المختصة على النحو المحدد في إرشادات البنك الدولي للأعمال بموجب قروض البنك الدولي للإنشاء والتعمير ومنح المؤسسة الدولية للتنمية لتمويل المشاريع الاستثمارية ، تشرين ثاني 2020 («إرشادات الشراء»)، وهي مفتوحة لجميع المتنافسين المؤهلين على النحو المحدد في إرشادات الشراء.

5. يمكن لمقدمي العطاءات المؤهلين المهتمين الحصول على مزيد من المعلومات من الساعة 08:00 صباحا إلى 03:00 مساء على العنوان (1) الوارد أدناه وفحص وثائق العطاء خلال ساعات العمل من 08:00 صباحا إلى 03:00 مساء على العنوان (2) الموضح أدناه.

6. يمكن الحصول على وثائق العطاء باللغة الإنجليزية بتقديم طلب على العنوان (2) المذكور أدناه مع دفع رسوم غير مستردة قدرها 300 دولار أمريكي أو ما يعادلها بالشيكل. ستكون طريقة الدفع هي التحويل البنكي المباشر أو الإيداع في حساب إيرادات وزارة المالية في بنك فلسطين - رقم الأيبان PS65FALS045802190000013001049.

7. يجب تسليم العطاءات بالطرف المختوم في العنوان (2) الموضح أدناه قبل الساعة 12:00 ظهرًا بتوقيت فلسطين من يوم الاربعاء الموافق 2025/03/26. ولن يُسمح تسليم العطاء كنسخة إلكترونية كما سيتم رفض العطاءات المتأخرة. سيتم فتح مظارييف العطاء الخارجية التي تحمل علامة «العطاء الأصلي»، والمظارييف الداخلية التي تحمل علامة «الجزء الفني» علنا بحضور الممثلين المعيّنين لمقدمي العطاءات وأي شخص يختار الحضور في الساعة 12:00 ظهرًا من يوم الاربعاء الموافق 2025/03/26 في نفس العنوان. جميع المظارييف التي تحمل علامة «الجزء المالي» ستبقى غير مفتوحة وسيتم الاحتفاظ بها في عهدة صاحب العمل حتى جلسة فتح العطاء العلنية الثانية.

8. يجب أن يكون عرض السعر ساري المفعول لمدة (180) يوما بعد تاريخ فتح العطاء لغاية (2025/09/22)، ويجب أن تكون جميع العطاءات مصحوبة بكفالة دخول العطاء بقيمة 150,000 دولار أمريكي لكل رزمة لصالح سلطة المياه الفلسطينية.

9. لدى مقدمي العطاء خيار تقديم كفالة دخول عطاء واحدة بقيمة 300,000 دولار أمريكي لكلا الزميتين. و يجب ان تكون الكفالة سارية المفعول لمدة ثمانية وعشرين (28) يومًا بعد تاريخ انتهاء صلاحية العروض لغاية (2025/10/20).

10. سيتم لفت الانتباه إلى لوائح المشتريات التي تطلب من المقترض الإفصاح عن معلومات حول الملكية الخاصة لمقدم العطاء الفائز ، كجزء من إشعار إرساء العقد ، باستخدام نموذج الإفصاح عن الملكية كما هو مدرج في وثيقة العطاء.

11. في حالة ترسية أكثر من حزمة عقد واحدة في ضمن برنامج الأمن المائي والقدرة على الصمود لنفس مقدم العطاء، يجب على مقدم العطاء الذي تم تحديد عطائه على أنه العطاء الأكثر فائدة في أكثر من حزمة عقد واحدة، تلبية إجمالي / مجموع الحد الأدنى من متطلبات التأهيل لحزم العقود الفردية المعنية. مراجع العقود / الرزم المقدمة لمعايير الخبرة المحددة في مجال الإنشاءات وإدارة العقود 4.2 (a)، (b) and (c) لا يجب أن تكون نفس المراجع.

11. العناوين المشار إليها أعلاه:

عنوان (1) للحصول على مزيد من المعلومات
سلطة المياه الفلسطينية
شارع كمال ناصر - المصايف
رام الله، الضفة الغربية ، فلسطين
عناية: م. ابراهيم هندي / مدير المشروع
وحدة تنسيق المشروع/ مشروع الأمن المائي و الصمود -
المرحلة الاولى

تلفون: 009702987665
فاكس: 009702987336
الجوال: 00970592222424
البريد الالكتروني الموجه له:
ihinde@pwa.ps

Website: www.pwa.ps
عنوان (2) شراء العطاء وتقديمه
وزارة الأشغال العامة والإسكان - دائرة العطاءات
المركزية،
بيتونيا - شارع البالوع (المعبر)
الضفة الغربية - فلسطين
عناية: م. محمد عمران - القائم بأعمال مدير عام دائرة
العطاءات المركزية
فاكس: 0097022909092
الجوال: 00970594277649
البريد الالكتروني الموجه له:
ctd@mpwh.pna.ps

عنوان (1) للحصول على مزيد من المعلومات
سلطة المياه الفلسطينية
شارع كمال ناصر - المصايف
رام الله، الضفة الغربية ، فلسطين
عناية: م. ابراهيم هندي / مدير المشروع
وحدة تنسيق المشروع/ مشروع الأمن المائي و الصمود -
المرحلة الاولى

تلفون: 009702987665
فاكس: 009702987336
الجوال: 00970592222424
البريد الالكتروني الموجه له:
ihinde@pwa.ps

Website: www.pwa.ps
عنوان (2) شراء العطاء وتقديمه
وزارة الأشغال العامة والإسكان - دائرة العطاءات
المركزية،
بيتونيا - شارع البالوع (المعبر)
الضفة الغربية - فلسطين
عناية: م. محمد عمران - القائم بأعمال مدير عام دائرة
العطاءات المركزية
فاكس: 0097022909092
الجوال: 00970594277649
البريد الالكتروني الموجه له:
ctd@mpwh.pna.ps

عنوان (1) للحصول على مزيد من المعلومات
سلطة المياه الفلسطينية
شارع كمال ناصر - المصايف
رام الله، الضفة الغربية ، فلسطين
عناية: م. ابراهيم هندي / مدير المشروع
وحدة تنسيق المشروع/ مشروع الأمن المائي و الصمود -
المرحلة الاولى

تلفون: 009702987665
فاكس: 009702987336
الجوال: 00970592222424
البريد الالكتروني الموجه له:
ihinde@pwa.ps

Website: www.pwa.ps
عنوان (2) شراء العطاء وتقديمه
وزارة الأشغال العامة والإسكان - دائرة العطاءات
المركزية،
بيتونيا - شارع البالوع (المعبر)
الضفة الغربية - فلسطين
عناية: م. محمد عمران - القائم بأعمال مدير عام دائرة
العطاءات المركزية
فاكس: 0097022909092
الجوال: 00970594277649
البريد الالكتروني الموجه له:
ctd@mpwh.pna.ps

عنوان (1) للحصول على مزيد من المعلومات
سلطة المياه الفلسطينية
شارع كمال ناصر - المصايف
رام الله، الضفة الغربية ، فلسطين
عناية: م. ابراهيم هندي / مدير المشروع
وحدة تنسيق المشروع/ مشروع الأمن المائي و الصمود -
المرحلة الاولى

تلفون: 009702987665
فاكس: 009702987336
الجوال: 00970592222424
البريد الالكتروني الموجه له:
ihinde@pwa.ps

Website: www.pwa.ps
عنوان (2) شراء العطاء وتقديمه
وزارة الأشغال العامة والإسكان - دائرة العطاءات
المركزية،
بيتونيا - شارع البالوع (المعبر)
الضفة الغربية - فلسطين
عناية: م. محمد عمران - القائم بأعمال مدير عام دائرة
العطاءات المركزية
فاكس: 0097022909092
الجوال: 00970594277649
البريد الالكتروني الموجه له:
ctd@mpwh.pna.ps

عنوان (1) للحصول على مزيد من المعلومات
سلطة المياه الفلسطينية
شارع كمال ناصر - المصايف
رام الله، الضفة الغربية ، فلسطين
عناية: م. ابراهيم هندي / مدير المشروع
وحدة تنسيق المشروع/ مشروع الأمن المائي و الصمود -
المرحلة الاولى

تلفون: 009702987665
فاكس: 009702987336
الجوال: 00970592222424
البريد الالكتروني الموجه له:
ihinde@pwa.ps

Website: www.pwa.ps
عنوان (2) شراء العطاء وتقديمه
وزارة الأشغال العامة والإسكان - دائرة العطاءات
المركزية،
بيتونيا - شارع البالوع (المعبر)
الضفة الغربية - فلسطين
عناية: م. محمد عمران - القائم بأعمال مدير عام دائرة
العطاءات المركزية
فاكس: 0097022909092
الجوال: 00970594277649
البريد الالكتروني الموجه له:
ctd@mpwh.pna.ps

عنوان (1) للحصول على مزيد من المعلومات
سلطة المياه الفلسطينية
شارع كمال ناصر - المصايف
رام الله، الضفة الغربية ، فلسطين
عناية: م. ابراهيم هندي / مدير المشروع
وحدة تنسيق المشروع/ مشروع الأمن المائي و الصمود -
المرحلة الاولى

تلفون: 009702987665
فاكس: 009702987336
الجوال: 00970592222424
البريد الالكتروني الموجه له:
ihinde@pwa.ps

Website: www.pwa.ps
عنوان (2) شراء العطاء وتقديمه
وزارة الأشغال العامة والإسكان - دائرة العطاءات
المركزية،
بيتونيا - شارع البالوع (المعبر)
الضفة الغربية - فلسطين
عناية: م. محمد عمران - القائم بأعمال مدير عام دائرة
العطاءات المركزية
فاكس: 0097022909092
الجوال: 00970594277649
البريد الالكتروني الموجه له:
ctd@mpwh.pna.ps



State of Palestine
Ministry of Public Works and Housing
Central Tendering Department
for the Benefit of
the Palestinian Water Authority



1/13

**Specific Procurement Notice
International Competitive Procurement**

**Request for Bids
Works**

(Two-envelope Bidding Process Without Prequalification)

Employer: The Palestinian Water Authority (PWA)

Project: Water Security and Resilience Program (SoP 1)

Contract title: Construction of Water Distribution Systems in Villages in North East Jenin Including the HH connections

Country: State of Palestine

Grant No.: TF0C0656 and TF0C0657

RFB No. as procurement plan: PWA/WSRP-SoP1/W03/RFB

Bid invitation No.: PWA/WB/2025/ 001-CTD

1. The Palestine Liberation Organization, for the benefit of the Palestinian Authority, has received financing from the World Bank toward the cost of the Water Security and Resilience Program (SoP 1) and intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for Contract Construction of Water Distribution Systems in Villages in North East Jenin including the HH connections. For this contract, the Borrower shall process the payments using the Direct Payment disbursement method, as defined in the World Bank's Disbursement Guidelines for Investment Project Financing.

2. The Central Tendering Department now invites sealed Bids from eligible Bidders international and local classified contractors (Classified in the field of water and sewage (first class)), for implementing the works included in the Contract for Contract Construction of Water Distribution Systems in Villages in North East Jenin including the HH connections works and summarized below. The expected duration of construction works is 550 calendar day equivalent to 18 months. In details the present contract includes:

Lot 1: Construction of Water Distribution System in Deir Abu Daief in North East Jenin: Construction of Water Distribution System-Deir Abu Daief Transmission and Distribution Network Pipelines 90 KM, Ground Tank (1000 C.M.) Deir Abu Daief BPS, Electromagnetic Water Meter, Supply and installation of Prepaid Water Meter (1900).

Lot 2: Construction of Water Distribution System in Beit Qad (North and South), Jalboun and Arabuna in North East Jenin: Construction of Water Distribution Systems (Beit Qad+ Arabuna+Jalboun) Transmission and Distribution Network Pipelines/ Length around 84 KM, two elevated water tanks (500 C.M.) at Beit Qad and Arabuna, Booster pumping station at Beit Qad, Electromagnetic water meter, Supply and installation of prepaid Water Meter (1790). Furthermore the scope shall include civil and mechanical works (isolation, valves and fittings, yarding) and other works at Jalboun new elevated reservoir location.

3. Bidders may Bid for one or two contracts (lots), as further defined in the bidding document. Bidders wishing to offer discounts in case they are awarded more than one contract (lot) will be allowed to do so, provided those discounts are included in the Letter of Bid.

4. Bidding will be conducted through international competitive procurement using Request for Bids (RFB) as specified in the World Bank's "Procurement Regulations for IPF Borrowers- Procurement in Investment Projects Financing" November 2020 ("Procurement Regulations"), and is open to all eligible Bidders as defined in the Procurement Regulations.

5. Interested eligible Bidders may obtain further information from 08:00am to 03:00pm at the address (1) given below and inspect the Bidding document during office hours from 08:00am to 03:00pm at the address (2) given below.

6. The Bidding document in English may be purchased by interested eligible Bidders upon the submission of a written application to the address (2) below and upon payment of a nonrefundable fee of 300 Dollars or equivalent in NIS. The method of payment will be direct bank transfer or deposit to Ministry of Finance Revenue account in the Bank of Palestine- IBAN No. PS65PALS045802190000013001049.

7. Bids must be delivered to the address (2) below on or before 12:00 noon local time on 26/2025/03/. Electronic bidding will not be permitted. Late Bids will be rejected. The outer Bid envelopes marked "ORIGINAL BID", and the inner envelopes marked "TECHNICAL PART" will be publicly opened in the presence of the Bidders' designated representatives and anyone who chooses to attend, at the address (2) below on 26/2025/03/ at 12:00 noon local time All envelopes marked "FINANCIAL PART" shall remain unopened and will be held in safe custody of the Employer until the second public Bid opening.

8. All Bids shall be valid until 180 days after the date of bid submission until 22/2025/09/, and must be accompanied by a Bid Security of USD 150,000 for each lot for the benefit of the Palestinian Water Authority. Bidders have the option of submitting one Bid Security of USD300,00 for both lots for which Bids have been submitted. The Bid Security shall be valid for twenty-eight (28) days beyond the bid validity date until 20/2025/10/.

9. Attention is drawn to the Procurement Regulations requiring the Borrower to disclose information on the successful bidder's beneficial ownership, as part of the Contract Award Notice, using the Beneficial Ownership Disclosure Form as included in the bidding document.

10. In case more than one package under the Water Security and Resilience Program will be awarded to the same bidder, the bidder whose Bid has been determined to be the Most Advantageous Bid in more than one contract package, shall be required to meet the aggregate/sum of minimum qualification requirements for the respective individual contract packages. References of contracts/ lots submitted for the Specific Construction & Contract Management Experience criteria 4.2 (a), (b) and (c) should not be the same.

11. The address (es) referred to above is (are):

<p>Address (1) for Information: Palestinian Water Authority (PWA) Kamal Nasir Street, Al Masayef, Ramallah, West Bank, Palestine Attn: Eng. Ibrahim Hinde Project Manager Water Security and Resilience Program (Sop 1) Tel: +970 2987665 , Fax: +9702987336 Mobile: + 970 592222424 E-mails addressed to: ihinde@pwa.ps Copy: ctd@mpwh.pna.ps Website: www.pwa.ps</p>	<p>Address (2) for Submission: Ministry of Public Works and Housing Central Tendering Department First floor, Bitounia - Al-Balou' Street (Alm'abar) West Bank / Palestine Attn: Eng. Mohammad Omran Acting General Director Fax: + 970 2 2909092 Mobile: + 970594277649 E-mail: ctd@mpwh.pna.ps</p>
--	--

Central Tendering Department